ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 15 OKTOBER 1957 — No. 2958

Vacunacion cu Salk vaccin lo cuminza dialuna proximo na Aruba

19.000 mucha lo ser vacuna den un luna di tempo

ORANJESTAD: — Tres dokter, tres verpleegster, seis empleada di administracion, 19.000 mucha y Fl. 38.000,— lo cuminza dialuna proximo na e gran „Operatie Salk Vaccin" na Aruba. „Operatie Salk" lo ta bai ta un di e empleonan publico mas importante cu Servicio di Sanidad a tuma riba dje. Esta despues di e combate contra muskita di gele koorts. Cu esaki gobierno ta spera di por domina e malesa di paralysis infantil y asina crea un poblacion mas sano.

Afortunadamente poco polio na Aruba

No cu e pueblo a infesta cu paralysis infantil, leuw di ta asina. E anja aki afortunadamente nan no a constata ningun caso di polio, mientras cu na Februari 1956 ta e ultimo biaha cu nan a hanja caso di polio aki nan. Tur hende conoce e terror di e malesa aki, cu principalmente a hanja hopi victima na Merca, pero cu tambe nan a hanja e medio pa combatiele.

Dificultad

Esaki lo bira un campanja grandi y un hopi dificultad inevitable pa Servicio di Sanidad, segun Dr. A. O. Bijl, hefe di e servicio aki a bisa nos ayera, hunto cu Dr. P. G. Harting kende nan a centa nos un y otro tocante e accion venidero. Lo mas dificil ta pa conecta tur e 19.000 muchanan. Nan a purba varios manera, pero como nan no tin un lista di adres correcto y tampoco ta facil di obtene, nan a keda hanja e dificultad cu no por worde resolvi. E unico posibilidad cu nan ta mira ta pa penetra den henter e publico — y cu esaki nan kier meen tur hende — e importancia di e accion aki y cu tur hende lo coopera. Pesei nan lo introduci den e simannan venidero via prensa, radio y school un accion intensivo pa tur e mayoman percura di bin busca e injeccion necesario. Ya Lago a cuminza cu vacuna e muchanan den Lago Sport Park awe.

Nan ta calcula cu lo tin mas o menos 9.000 mucha di Lago (pafor di Lago Colony) cu lo ser vacuna pa Lago, di manera cu Servicio di Sanidad ta keda cu 10.000.

Gratis, sin dolor y sin peliger

Nan ta duna e injeccion nan aki tres biaha. Un mes ora, e segundo despues di mas o menos un luna y esun di tres despues di seis luna mas o menos. E ora nos por bisa cu e persona injecta ta inmune pa polio. Polio tin tres stam y cada di e tres nan aki tin otro sintoma di malesa. E tres injeccionnan ta pa e tres stam nan aki y e mucha no tin ningun desventaha di nan. Despues cu nan tuma e inspuit nan por continua cu nan wega, studia of kiko cu e ta desea. pasobra e no ta bira malu di dje. Solamente pa muchanan malu mester warda te ora nan ta tur bon prome cu injecta nan. Ademas nan ta duna e injeccion completamente gratis.

Mucha di 9 luna te 12 anja

E intencion ta pa Dr. E. van Dongen, Dr. Harting y senjora J. J. Harting-Rumke cuminza cu e tarea den e distritcnan. Nan lo ta presente na un school di cada distrito un of mas dia pa vacuna e muchanan ey. Tur dia nan lo anuncia unda e grupo aki ta, di manera cu e mayoman (of mama so) por bai busca e injeccion cu e muchanan. Muchanan di school ta bai of cu nan onderwijzer of cu nan mama. Nan lo enter muchanan cu a nace despues di dia 1 di januari 1945 y prome cu dia 31 di december 1956, cu otro palabra di 9 luna te 12 anja. Tur loke tin cu haci ta lesa den cual distrito e dokternan ta y unda pa e ora e mama of mayoman bai cu nan jiu di 9 luna te 12 anja pa laga nan enter nan gratis contra paralysis infantil.

E comienzo ta Noord

Nan lo cuminza na Noord dia 21 y 22 di october, despues ta sigui Piedra Plat dia 23 di october. Paradera 24 di october; Santa Cruz dia 28 di october. 29 y 30 di october: Brasil 31 di october; Oranjestad 4, 5 y 6 di november, Savaneta dia 7 y 8 di november y San Nicolas 11, 12 y 13 di november. Nan lo avisa e lugarnan di Oranjestad y San Nicolas despues. E vacunacion lo tuma lugar entre 8 te diesun or y mei y di un te tres or y mei. Nan ta suplica si di bini mas tempran posibel.

AFORTUNADOS DI CURSUS SUCCES

ORANJESTAD. — Ocho candidato cu a bai haci examen di type dia 27 di Augustus pasa pa V.L.I.S.M. a slaag. Nan ta e damas nan Beata Burne, Juana Barros, Maria Harms, Iemiline Lacle, Irene Jansen y Sheila van Veen-Habibe y e senjoresnan Louis Tromp y Rafael Jansen. Cuater candidato a haci un herexamen y di e cuaternan nan no a duna e resultado ainda.

„QUEEN OF THE LAKES" TA BINI

ORANJESTAD. — En vano hopi hende a para warda na Prinses Beatrix Vliegveld ayera mainta. Nan a bai pa ricibi e belleza Americana Pat Wilson „Queen of the Lakes", kende ta haciendo un rondtrip cu invitacion di KLM. E plan tabata pa Pat Wilson pasa henter e dia di ayera na Aruba y Gezaghebber y Lago pero e no a llega, pero despues nos a hanja e grata noticia cu e ta bini toch awe.

PERSONAHE DI COMPANIA DI PELICULA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Awe tardi nan ta spera bishita di tres persona di e compania di pelicula Italiano-Spanjo na Aruba. Nan ta hende di Enalpa Film di Roma y di Balzacar Bros. di Madrid, kende nan ta haciendo un pelicula na color den Cinemascope di e islanan di Caribe y ta mira actualmente e posibilidad di intercala e Benedenwindse eilanden. Ya nan tabata na Grote Antillen y e grupo lo keda dos dia akinan.

PARTY ABORDO DI PRINS DER NEDERLANDEN

ORANJESTAD. — Abordo di e bapor nobo di KNSM „Prins der Nederlanden" cu a bishita Aruba avera pa di prome biaha hopi di e relacionadenan di e compania di navegacion grandi aki a topa otro abordo gozando di un drink y dushi snacks mientras nan tabata mira tur e luho y comfort cu e bapor ta ofrece su pasaherenan. E reunion aki a bira atrobe un di esnan alegre manera nan sa ta na bordo di e bapornan di KNSM.

EHEMPLAR COOPERACION

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Volleyball Association nos a worde informa cu e directiva aki a ofrece tur su cooperacion na directiva di Lago Sport Park pa e torneo di volleyball cu ta cuminza awe nochi na terreno di Lago Sport Park.

Dia 7 di october a worde teni un reunion entre directivanan di Lago Sport Park y Aruba Volleyball Association y e oferta di cooperacion a worde acepta cu mucho gusto y asina a worde conveni cu e oficialnan manera referee, umpire, scorer y linesman cu ta afilia na A.V.A. lo worde usa pa e torneo.

Tambe directiva di A.V.A. a manda un carta pa tur e clubnan afilia na dje suplicando nan pa duna nan cooperacion na L.S.P. y pidi nan pa yuda haci e torneo un exito. Ta un tono sumamente agradable ora hende nor tende cu dos directiva di deporte ta coopera den tal forma cu otro. A.V.A. ta un organo hoben, pero ya nan sabi cu cooperacion ta algo sumamente necesario y cu nada por keda existi si uno no yuda otro.

E cooperacion aki sali di un organo asina hoben por sirbi di ehempel pa otro organismo mucho mas bieuw.

KWARTSZ Y GRIFFIN NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y e vice-president di Lago senjor F. E. Griffin a sali awe pa Corsow y despues pa sali djei cu invitacion di KLM den e segundo vuelo di e linea Corsow-New York.

TORNEO DI VOLLEYBALL NA L.S.P. TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo torneo di volleyball organisa pa directiva di Lago Sport Park lo cuminza awe nochi. Manera nos a informa anteriormente ta reina entusiasmo grandi entre e clubnan cu ta practica e deporte aki pa e torneo cu ta worde inaugura awe nochi.

Pa e division masculino e cantidad di inscripcion ta asina hopi cu cuatro liga mester a worde forma cada uno cu cinco equipo pa un total di vinti sexteto. Den e division femenina a worde forma dos liga tambe cada uno cu cinco equipo. Di cada liga lo worde saka un ganador y den cada division e ganadornan lo enfrenta otro pa e titulo di campeon di su respectivo division.

Muy probablemente e Reina di Deporte Aida I lo ta presente awe nochi pa inaugura e interesante torneo aki.

Promer partido lo ta Liga Lago division masculino entre Don Bosco y Flash. E partido aki lo cuminza pa 7.15. Tan prento esun aki termina lo tuma luga e promer partido femenino perteneciente na e Liga Essolitas y lo ta entre San Nicolas Jrs y La Fama.

E clubnan cu a inscribi parti den nan respectivo liga ta lo siguiente: Division Masculina: Liga „Lago": Flash, Don Bosco I, Dakota, Caribe y Companashi Chippers. Liga „Aruba": Cardinals, Wolves, Jolly Boys, Marines y Robots. Liga „Atlas": Rapid, Rangers, Giants, Companashi Eagles y Hawks. Liga „Esso": La Fama, Savoy, Slide Rules, Aruba Dramatic Club y A.C.S.

Division femenino: Liga „Essolitas": San Nicolas Jrs, La Fama, Rapid, Seven Up y Yets. Liga „Lagolitas": Lucelle, Savoy, Estrellas, Rocketes y Eureka.

Un total pues di cincuenta club, loke indudablemente ta un record y un gran comienzo pa e bunita deporte di volleyball cu ta haciendo su entrada rapidamente den e pueblo amante di deporte na nos isla.

Nos no ta duda cu meskos cu tur e otro torneonan organiza pa e actico directiva di Lago Sport Park, esun aki tambe lo resulta den un exito rotundo y cu e lo yuda den e marcha progresivo cu volleyball ta tumando na Aruba.

Gezondheidsdienst lo cuminza cu un servicio di transfusion di sanger

Nan ta solicita donador di sanger

ORNJESTAD: — Servicio di Sanidad Publico na Aruba lo organisa un „Servicio pa Transfusion di Sanger". Semper tabata asina, cu ora nan tabatin mester di sanger nan ta trata di hanja esaki di un of otro familia di e patient of tambe di un conocir y si nan no logra esaki nan tabata purba cerca e polisnan of mariniersnan, den cual lo tin voluntarios pa cede nan sanger.

Tur esaki tabata trece dificultad ora di practica, pasobra principalmente e mariniersnan tabata contra cu semper nan mester a duna sanger, di manera cu nan a bin na e idea di organiza un propio servicio. Normalmente esaki ta sucede pa Rode Kruis y como Aruba no tin un Rode Kruis (nos ta spera cu pronto si) Servicio di Sanidad lo haci asina, segun hefe Dr. A. Bijl a bisa nos ayera. Nan ta hu-cando hende voluntarioso kende kier duna nan nomber como donador. E servicio lo examina nan y lo fiha nan sorto di sanger. Si e pacient tin mester di sanger y nan tin mester di e sorto di sanger ey e ora nan ta laga llama e donador. Ora nan duna nan nomber nan no ta tuma e sanger mes ora, como nan no por warda sanger mas cu diezcuater dia y ademas e lugar ta mucho chikito pa tene un „bloedbank" (banco di sanger) manera tin na otro paisnan. Tur hende riba 18 anja y cu ta sintiele salud y cu ta consiente di su si e dispone di mitar liter di su propio sanger e por salva bida di su prohimo ta ser suplica di bai duna nan nomber awe mes na Laboratorio di Gezondheidsdienst. Esaki por tuma lugar di 8 te 12 or y di 2 te 4 or.

No bai keda atras awor; corda un rato kiko lo bo haci si bo tin un jiu ta sangrando na hospital y no tin un hende cu kier duna su sanger pa salvacion di bo jiu....

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



U mag gerust een lik van m'n ijs nemen.

Bo por lembe tranquil un tiki foi mi ice-cream.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Na suela kimando – tur 57 abordo a scapa



Un avion di transporte di un linea Japones a cai y kima den un cunucu di plantamento di arroz un rato despues cu ela subi na Itami. Tur e 57 hendenan cu e tabata transportu abordo a sali sano y salvo for di e desastre aki.

Ningun otro deporte tin algo manera Harlem Globetrotters

(Di nos Sportreporter)



Promoter Abe Saperstein

ORANJESTAD. — E fabuloso Harlem Globetrotters di Abe Saperstein tin ariba su schedule di e tournee den e parti aki di mundo un presentacion na Aruba dia 27 di october 1957. Acompanjando e famoso magonan di basketball lo bin tambe United States Stars, un combinacion fuerte di hungadornan destacante di America, kendenan lo sirbi como contrario pa Saperstein su discipulonan.

Y hunto cu esakinan, percurando pa e entretenimiento adicional cu lo haci e presentacion aki mas placentero ainda, lo bin e mihor grupo di malabraristanan cu Saperstein a logra acumula te ainda.

Esaki ta di trinta anja di existencia di e mas famoso equipo di basketball cu hamas e deporte aki a conoce. Como parti di e celebracion di e aniversario aki nan tabata tin un di nan mihor temporadanan. Parti di e temperada ya nan tabata den accion na Australia, Nieuw Zeeland, Alaska, Japon Hong Kong, Formosa, Indonesia, Filipinas y Hawai y otro partinan den Este meskos cu den Europa y Norte Africa. Cu cada presentacion den cada ciudad nan a complace e numeroso fanaticada for di ken semper nan a ricibi masha hopi aplauso pa nan magnifico demostracion di habilidad.

Saperstein, kende a funda, ta dogio y coach di Trotamundos, ta di opinion cu e equipo actual ta e mihor desde cu e la organise den anja 1927. No unicamente como hungador sino tambe den nan comedia y show.

Un di e secretonan di e largo exito di Globetrotters ta e hecho cu cada presentacion di nan ta mustra asina nobo. Esaki ta evidente cada anja cu e caranan nobo, trikinan nobo den e repertorio comico di e hungadornan y cu e artistanan nobo den e floorshow.

ABE SAPERSTEIN UN DI E MIHOR SEIS PROMOTORNAN DEPORTIVO.

Abe Saperstein ta worde considera como un di e mas grandi promotornan di deporte a lo menos den Estados Unidos, Bao di e mes titulo ey —„Mas Grandi Promotornan den Deporte"— a aparece den e edicion di oktober 1956 di „The Sports Library" un articulo di L. O. Johnson den cual tin ariba un lista e genio di Globetrotters como un di e seisnan den e categoria ey. E otronan ta Tex Richard, Mike Jacobs, C.C. Pyle, Ned Irish y Bill Veeck.

E articulo aki a hanja un toque poco oficial ora cu e la worde huzga door di ocho di mas prominente editornan deportivo di America promer cu e la worde imprimi.

Tocante Saperstein, e articulo ta bisa: „Ora cu Pyle y e otronan a atcanza e marca cu deportenan di pustamento y gestonan grandi, Abe Saperstein a haci esaki cu hopi bounce di basketball. E hoben Abe a cuminza cu su equipo di basketball na Chicago den anja 1927, bautizando e Savoy Big Five, cual tabata nomber di un parque caminda e equipo tabata hunga. Despues cu e parque a worde converti den un baan di schaats y su team a keda sin tereno. Abe a cambia e nomber pa Harlem Globetrotters — „Harlem" pa mustra cu su hungadornan ta negro y „Globetrotters" pa sugeri cu nan ta viahero di mundo.

Pero no ta promer cu anja 1950 cu Globetrotters a cuminza ta viaha den mundo. Largo tempo promer cu esey, nan tabata corre e camindanan di USA — den un auto, cu Abe di donjo, coach, moter, mecanico y unico sustituto.

Pronto Saperstein a ripara cu su equipo ta demasiado bon pa e competitienan; algo mester a worde inventa pa kita mente di e espectadornan di e anotacion. Asina e la bisa su hungadornan pa tuma un bon ventaha y luego cuminza haci payasada. No a pasa mucho tempo y e fanaticonan a cuminza ta aprecia e trikinan y no tabata fijnara tanto na e calidad di basketball mas.

Na anja 1940 Globetrotters a gana un torneo di equiponan profesional na Chicago, y asina nan a worde acepta promer como un bon equipo y den segundo instancia como comico. Den otro palabra, nan tabata e combinacion irresistible — bon y comico."

FONDO DI SPAAR PA TRAHADORNAN DI EILAND

ORANJESTAD. — Manera ta conoci e arreglo pa spaar pa trahadornan di Eilandsdienst a worde instala.

Pa 1 di Juli ultimo, cu otro palabra na fin di e prome mitar anja tabatin na total den e fondo aki f. 69.-424.18 deposita, di cua mientras tanto a worde lamta f. 19.500,50.

Como e obheto di tur fondo pa spaar ta di pone un banda pa cada participante un suma mas grandi posibel, ta duna satisfaccion di por constata cu di e suma deposita como 5/7 a worde gespaar y por lo tanto solamente 2/7 a worde lamta atrobe.

Strijd tegen de corruptie in Amerikaanse vakbonden

Onderwereld belemmert gezond functioneren van vakverenigingen

Wie zou gedacht hebben, dat de grote macht van Dave Beck, de president van de I.B.T. (International Brotherhood of Heamsters, de Amerikaanse vrachtrijdersvakvereniging met anderhalf miljoen leden) binnen een half jaar gebroken zou zijn, en dat de vice-president James Hoffa, reeds lang voorbestemd om Becks opvolger te worden, zou moeten vechten voor die benoeming .... De senaatscomissie, die de corruptie in het vakverenigingsleven tracht op te sporen, heeft prachtig werk gedaan. Want de I.B.T. was een van de machtigste vakorganisaties, maar — hoewel aangesloten bij de AFLCIO (de Amerikaanse arbeidsfederatie en het Congres van Industriële vakverenigingen) — door en door corrupt. Die corruptie is zo diep doorgevreten, dat er in de algemene opinie van het publiek niet veel zou veranderen, wanneer enkelen van de leiders aan de publieke schandpaal zouden worden gesteld. Er zou immers een groot aantal handlangers overblijven, die de corrupte praktijken zouden voortzetten. Dave Beck durfde dit voorjaar nog uitdagend te zeggen: „Over zes weken is iedereen de Senaatsonderzoeken van de I.B.T. vergeten...." Maar niet alleen heeft het taai volgehouden graafwerk van de commissie tot resultaat gehad, dat Beck zich gedwongen ziet dit jaar af te treden, maar bovendien heeft de I.B.T. geweigerd hem ere-president te maken, zodat zijn invloed in de I.B.T. nihil is geworden. Zonder dit emeritaat, kan hij ook niet rekenen op een flinke jaarlijkse uitkering. Op dit ogenblik echter maakt niemand veel woorden meer vuil aan Beck. Men is nu met man en macht bezig (en onder „men" kan men de Senaatscommissie, de commissie van de AFLCIO voor ethische praktijken en het departement van justitie verstaan) om ook de aangewezen troonopvolger van Beck, James Hoffa van het presidentschap van de I.B.T. uit te sluiten.

Hoffa verschilt weinig van Beck; hij is alleen jonger. Op zijn terrein is hij een dictator, die met de vuist regeert en gebruik maakt van terreur, omkoperijen, afpersingen en de onontbeerlijke hulp van misdadigers.

Vrijdag a.s. zou de I.B.T. zijn nieuwe president moeten kiezen, en Hoffa, die een maand geleden nog aan de tand is gevoeld door de Senaatscommissie, zei enige dagen geleden nog, dat 70 procent van de vakvereniging achter hem stond en dat hij zijn verkiezing dus min of meer in de zak had. Diegenen echter, die de rotte appel uit de mand willen verwijderen, zijn bevreesd, dat, wanneer Hoffa de kans krijgt om Beck op te volgens, de I.B.T. even corrupt als tevoren zal blijven.

Oog om oog....

De consequentie hiervan zou zijn, dat de I.B.T. uit de AFLCIO zal worden gezet. Maar het onaangename gevolg daarvan is weer, dat de IBT waarschijnlijk de mijnwerkers organisatie van de rebelse John L. Lewis en de corrupte vakvereniging de ILA (De Internationale vereniging van havenarbeiders) tot vorming van een nieuw vakverenigingsblok met de IBT zal bewegen. En daarmee zou men van de wal in de sloot komen. Hoffa is — evenals Walter Reuther, die echter ruim vijf jaar ouder is dan de vierenveertigjarige Hoffa — ongekomen in de dertiger jaren, toen de Amerikaanse arbeiders nog moesten vechten voor het recht om vakverenigingen te mogen vormen. „Als je toen wilde staken, werd je hoofd ingetimmerd', pleegt Hoffa te zeggen. Zijn mulo heeft hij nooit afgemaakt en al heel vroeg was hij een volmaakt cynicus, die niet geloofde aan de zin van de wet. Gezegd moet worden, dat de werkgevers in die jaren ook geen heren waren. Hoffa, die voor de rechten van de vachtrijders vocht, vond eens een brok dynamiet in zijn auto (een presentje van de vrachtauto-eigenaars) en dezelfde heren lieten zijn kantoormeubilair kort en klein slaan. Maar dit soort van oorlogjes werden in die jaren op alle arbeidersfronten hier gevoerd. En toch heeft de beweging mannen als Reuther en George Meany (de huidige president van de AFLCIO) voortgebracht.

Dat toch een deel van de Amerikaanse vakbeweging corrupt is, hangt samen met de aanvankelijke ontwikkeling van de verhouding tussen de industriële kringen enerzijds en de arbeiderswereld anderzijds. Er werd in het begin nog een soort van jungle-oorlog gevoerd, waarbij gebruik werd gemaakt van misdadige elementen om de vuile werkjes op te knappen. Toen de vakbeweging zich zo snel en op zo grote schaal uitbreidde, groeide ook dit corrupte gezwel mee en men heeft zich er slechts zeer ten dele van kunnen bevrijden, al was het alleen al vanwege de te vrezen wraaknemingen, die met het verwijderen van dit element samenhingen.

De corruptie in bepaalde vakverenigingen was één van de redenen, waarom een fusie van de AFL en CIO plaats vond.

Schoon schip nodig

Nu deze 15 miljoen leden telt, is ze sterk genoeg om de strijd aan te binden met de aangesloten corrupte ledenorganisaties! Want de georganiseerde arbeiders weten heel goed, dat wanneer ze geen schoon schip maken, hun hele beweging de naam zal krijgen corrupte te zijn. Daarom stelde de AFLCIO ook een commissie voor etische praktijken in, die alle klachten van corruptie onderzoekt en aanbevelingen doet aan het bestuur. Dit bestuur heeft zojuist de aangesloten IBT bevolen binnen 30 dagen zijn corrupte elementen uit de vereniging te bannen, op straffe anders zelf uit de moederorganisatie te worden gezet.

Hoffa wordt o.m. ten laste gelegd, dat hij met de misdadiger Johnny Dio onverkwikkelijke zaakjes deed. Dio is een afsperser die de journalist Victor Riesel met vitriool liet verblinden, daar deze laatste altijd lieden uit de onderwereld van de vakbeweging ontmaskerde). Voorts wordt Hoffa ten laste gelegd, dat hij, evenals Beck, duizenden dollars van het vakverenigingsgeld voor zichzelf heeft gebruikt, dat vele misdadigers zijn vrienden waren en dat hij samen met Dio „papieren vakverenigingen" opriehtte.

Dit laatste geschiedde volgens een speciale procedure, volgens welke vakverenigingen werden opgedrongen aan b.v. kleinere particuliere firma's. Aan de werkgever werd eenvoudig medegedeeld, dat zijn personeel (dat nog van niets wist) lid was van een vakvereniging. Als de werkgever zich verzette, werden hij en zijn familie bedreigd. Men dwong de werkgever mee te werken, zodat contracten tot stand kwamen, waarbij het personeel, dat gedwongen werd tot de vakvereniging toe te treden, de voordelen op papier werden aangetoond, maar in werkelijkheid werden afgeperst. De aldus verkregen gelden werden, hetzij tussen werkgever en afperser verdeeld, of de afperser „beschermde" de werkgever tegen stakingen van zijn personeel, terwijl inmiddels de wettige vakvereniging buiten de deur werd gehouden. Een man als Hoffa zag er ook geen been in om zich te laten betalen voor het bewaren van „arbeidsvrede", terwijl hij als hij dit geld niet kreeg stakingen en arbeidsonrust veroorzaakte.

Keuze toch op Hoffa?

Dit alles hoeft echter Hoffa's benoeming tot president van de IBT in het geheel niet te verhinderen. De senaatscommissie is tenslotte geen rechtbank en er is nog geen rechterlijk vonnis geveld, terwijl de arbeiders zelf, alleen al uit traditie, niet zonder meer aan de kant staan van diegenen, die wantrouwend en kritisch hun leiders ondervragen.

In verband hiermede bestaat er nog steeds grote kans, dat Hoffa tot Becks opvolger gekozen wordt. Daarom stellen de autoriteiten nu alles in het werk om, dat te voorkomen, daarom is Hoffa ten laste gelegd, dat hij zich schuldig heeft gemaakt aan vijf meineden, heeft de commissie van de AFLCIO voor etische praktijken verlangd, dat de IBT alle corruptie leiders zal verwijderen (Hoffa is de eerste op de lijst) en wordt nu ook de rechtsgeldigheid van de IBT-verkiezingen in twijfel getrokken, omdat het niet de arbeiders zelf zijn, maar de afgevaardigden, die de beslissende keuze doen. De benoeming der afgevaardigden berust niet op de meerderheidskeuze van de arbeiders, maar veelal op omkoperij. De mogelijkheid, dat Hoffa's benoeming van tevoren georganiseerd is, is dan ook niet uitgesloten.

Aangezien Hoffa „groot wild" is, wordt er op het laatste ogenblik van alle kanten „jacht" op hem gemaakt, om hem nog net in de kraag te kunnen grijpen, voordat hij de benoeming in zijn zak heeft.

Het zou een triomf zijn voor de gehele arbeiderswereld als de benoeming van Hoffa wordt voorkomen. Het zou bovendien een enorme stap zijn op de weg naar een gezonder vakverenigingsleven......

—(Maasbode)

Nieuwe stijl schoenen uit Parijs in Londen

De 22-jarige Paula Young uit Toronto, Canada, toont hier staaltjes van de nieuwe stijl damesshoenen, ontworpen in Parijs door Charles Jourdan en naar Londen gebracht voor de volgende lente. — De collectie, welke werd getoond in het Stratford Court Hotel te Londen, kondigt de terugkeer aan van de Louis XV stijl, de schoentjes hebben spitse neuzen, extra beklemtoond bij de modellen voor de avonduren.

KRUISING VAN FORELLEN EN SNOEKEN

Een Deense visserij-deskundige, Arne oker, heeft een opzienbarende reeks experimenten in het Biologisch Instituut voor de Visserij te Kopenhagen verricht. Door operatief ingrijpen is hij er in geslaagd, vissen te castreren en daardoor dezelfde resultaten te bereiken als men b.v. bij jonge hanen heeft verkregen, namelijk een kwaliteitsverbetering van het vlees.

De operatie behoeft niet met de hand te geschieden, maar kan plaats hebben door middel van rontgenstralen. Men kan op deze wijze 5000 vissen per uur behandelen.

Ook een andere, eveneens opzienbarende methode werd door hem beproefd, namelijk de kruising van snoeken met forellen. Hierbij worden de koppen van snoeken op forellen getransplanteerd, waardoor men het gerine zuurstofverbruik van de snoeken kan combineren met het goede vlees van de forellen.

Arne Joker meent dat het mogelijk is dergelijke fantastische vissen te kweken. Wanneer deze kruising op grote schaal kan plaats vinden, zal dit van grote betekenis zijn voor de Deense forellenteelt die in grote vijvers vooral in Jutland wordt beoefend en waarvan grote hoeveelheden naar de rest van Europa worden geëxporteerd.

DE RUSSISCHE KUNSTMAAN „EEN SYMBOOL VAN DE MACHT VAN DE MENSELIJKE GEEST"

LONDEN: — Prof. Bruno Pontecorvo, de atoomgeleerde die in 1950 Groot-Brittannië verliet om later in de Sowjet-Unie op te duiken, heeft in het Russisch Instituut voor Kernonderzoek te Doebna de Russische kunstmaan „een symbool van de macht van de menselijke geest" genoemd, aldus meldt Radio-Moskou.

Pontecorvo zei, dat de mensen zich zelfs over duizend jaar de vierde oktober 1597 zullen herinneren als de dag waarop het tijdperk van de ruimtevaart een aanvang nam.

NEDERLANDSE ZANGER JOHN VAN KESTEREN ZAL IN CARNEGIE HALL ZINGEN

's-GRAVENHAGE: — Bijna dertig jaar nadat in Carnegie Hall in New York een Nederlandse zanger is opgetreden — de tenor Jacques Urlus in 1923 — zal er opnieuw een Nederlandse zanger te horen zijn, namelijk de tenor John van Kesteren. Op het ogenblik zingt hij nog in Berlijn, alwaar hij, tijdens de „Berliner Festwoehen" o.a. de titelrol zingt in Rossini's „Il Conte Ory". Op 22 oktober echter zal hij met de „Nieuw Amsterdam" uit Rotterdam naar Amerika vertrekken. De tournee, die Van Kesteren door de Ver. Staten gaat maken, duurt ongeveer vijf maanden. In die tijd zal hij, behalve in Carnegie Hall, waar hij onder leiding van William Strickland zal zingen, in de jaarlijkse uitvoering van „The Messiah" van Handel o.m. optreden in Buffalo (tijdens een concert onder leiding van Joseph Krips), Pittsburg, Philadelphia, San Francisco en Denver. Hij heeft tevens enkele contracten voor T.V.-uitzendingen, o.m. zal hij voor de N.B.C. in een Mozartopera optreden.

Bovendien zal hij waarschijnlijk in Florida en enkele Zuidelijke staten optreden in Rossini's, „Barbier van Sevilla."

DE SNELSTE TYPISTE VAN NEDERLAND

's-Gravenhage.: — Mevrouw Ellen Polman-Dessauvagie uit 's-Gravenhage is dit jaar kampioene machineschrijven van Nederland geworden. Zij sloeg in een half uur tijds 13791 maal op de toetsen van haar schrijfmachine. Zij maakte daarbij 23 fouten en behaalde daarom netto 13561 aanslagen of gemiddeld 452 aanslagen per minuut. Bovendien verwierf zij daarbij —nu voor de vijfde maal— de accuratesseprijs. Mevrouw Polman die ook alle voorgaande zes wedstrijden heeft deelgenomen, behaalde verleden jaar een tweede plaats met netto 431 aanslagen. Alle vorige malen behoorde zij tot de beste deelneemsters. Zij krijgt nu de Babylonwisselbeker voor een jaar in haar bezit.

Verloofden wonnen prijzen



In de rijksakademie van beeldende kunsten te Amsterdam werd op 3 oktober de z.g. Prix de Rome, vrije beeldhouwkunst 1957, uitgereikt. De zilveren eremedaille werd gewonnen door de 25-jarige Gooitzen de Jong. Mej. Emmy Eerdmans, de verloofde van de heer De Jong, ontving eerder in de week de Gouden Medaille, Prix de Rome, vrije schilderkunst 1957. — Samen bekijken zij het 1.20 meter hoge kleifiguur, waarmee de heer De Jong de zilveren medaille won. ....

Prins Bernhard opent Iberio-Amerikadag

Alle diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers van de Spaans- en Portugees sprekende landen in Utrecht bijeen

UTRECHT: — Prins Bernhard heeft vanmorgen in de aula van de Rijksuniversiteit te Utrecht de Ibero-Amerikadag geopend. Aan deze dag, die ten doel heeft de economische en culturele betrekkingen tussen Nederland enerzijds en de Zuid- en Midden-Amerikaanse staten alsmede Mexico anderzijds nauwer aan te halen, werd bijgewoond door een talrijk gezelschap uit diplomatiek en consulaire kringen alsmede uit die van het bedrijfsleven en het culturele leven.

Zich eerst in het Engels tot het gezelschap richtend zeide Prins Bernhard verheugd te zijn over het feit, dat het initiatief om thans in Nederland de Ibero-Amerikadag te vieren, zo'n grote weerklank in ons land heeft gevonden. Nederland, aldus Prins Bernhard, stelt de betrekkingen, culturele zowel als economische met de Spaans- en Portugees sprekende landen op hoge prijs en wil dit geluid laten doorklinken tot in alle hoeken van de Spaans-sprekende wereld.

Boodschap voor de Spaans sprekende wereld

In een speciale boodschap die Prins Bernhard vervolgens aan de Spaanssprekende wereld zond zei hij aangenaam getroffen te zijn door het feit, dat alle diplomatieke en consulaire vertegensprekende land en naar Utrecht zijn gewoordigers van de Spaans-en Portugees komen met het doel contact te hebben met een selecte groep van vertegenwoordigers van het economische leven. Hij sprak daarbij de hoop uit, dat zulk een contact niet zal nalaten de relaties tussen Latijns-Amerika en Nederland krachtig te bevorderen. Mijn sympathie voor het Amerikaanse continent, aldus Prins Bernhard in zijn boodschap, dateert niet van gisteren. In dit verband herinnerde republieken en Brazilië, waaraan hij nog steeds de beste herinneringen bewaart en waar hij zovele goede vrienden heeft.

Met voldoening constateerde Prins Bernhard in deze boodschap dat de economische betrekkingen en de culturele banden tussen Nederland en de Spaansen Portugees sprekende landen telkens inniger worden. Niettemin zei hij van oordeel te zijn, dat waar het gaat om Spaans Amerika en Brazilië alles wat er gedaan wordt nog altijd veel te weinig is. Daarom juicht Prins Bernhard het toe, dat thans voor het eerst in Nederland een Ibero-Amerikadag wordt gehouden, waar Nederland voor de zoveelste maal zijn vrienden aan gene zijde van de Oceaan wil zeggen: Nederland stelt het contact met U zeer op prijs en dringt er op aan te komen tot een versteviging van onze relaties.

Een speciaal woord van welkom richtte Prins Bernhard vervolgens tot de autoriteiten en de vertegenwoordigers van de pers van de Argentijnse republiek, Chili en Uruguay die pas in Nederland zijn aangekomen, alsmede tot Mr. Howard Cline, Director of the Hispanic Foundation of the Library of Congress te Washington en Prof. Rudolf Grossman, directeur van het Ibero-Amerikanisch Forschungsinstitutt te Hamburg, die tevens de „Ibero-Amerikadag Verein" van Hamburg op deze dag vertegenwoordigt.

Voortreffelijk, eerste rangs Spaans

Prof. C. A. F. van Dam, directeur van het Spaans, Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut te Utrecht, zat tevreden te knikken toen Prins Bernhard vanochtend tijdens de door hem geopende Ibero-Amerikadag in vloeiend Spaans zijn boodschap aan de Spaans sprekende wereld voorlas.

„Voortreffelijk, eerste rangs Spaans", was het commentaar van deze Utrechtse hoogleraar. Prof. Van Dam heeft enige jaren geleden de Prins de Spaanse taal geleerd en zat als een trotse leermeester naar zijn zijn leerling te luisteren. Trouwens de gehele Spaanse klas van Prins Bernhard was vandaag in Utrecht aanwezig om de eerste in Nederland gevierde Ibero-Amerikadag bij te wonen.

BALLET VAN FRANCOISE SAGAN

PARIJS: — De 21-jarige Franse schrijfster Francoise Sagan heeft een ballet geschreven, dat, naar verwacht wordt, in december te Parijs zal worden opgevoerd.

De gedachte aan een ballet is bij haar opgekomen, toen zij in het ziekenhuis te Parijs lag na haar auto-ongeluk in april van dit jaar. Het ballet heeft nog geen naam.

EEN SCHADELIJK WIJNTJE

BUENOS AIRES, 14 okt.: — Volgens berichten uit de provincie Mendoza in het hart van de Argentijnse wijnindustrie zijn tien mensen van het platteland gedurende de afgelopen dagen gestorven en worden er verscheidene verpleegd in het ziekenhuis, tengevolge van het drinken van wijn waarin methyl alcohol was opgelost. De autoriteiten hebben een der wijnkelders gesloten en hebben de bevolking gewaarschuwd wijn afkomstig van deze bottelarij te drinken.

FANGIO ONTVING TROFEE ALS BESTE COUREUR VAN HET JAAR

LONDEN, 14 okt.: — De befaamde Argentijnse autocoureur Manuel Fangio heeft vandaag de Trixx trofee ontvangen als beste coureur van het jaar. Deze gift wordt gedaan door het gilde van sportjournalisten in de motorsport.

Egptische strijdkrachten in Syrie

CAIRO: — De Egyptische strijdkrachten, die in Syrië zijn ontscheept, omvatten, volgens de Egyptische pers, eenheden infanterie en artelerie, alsmede eenheden pantserwagens, waaronder voertuigen van Russische makelij. Ook zijn er escadrilles van de Egyptische luchtmacht naar Syrië gezonden.

De mening van Londen

LONDEN: — De Britse regering hecht geen overdreven belang aan het zenden van Egyptische troepen naar Syrië, aldus een woordvoerder van het Foreign Office, die zei van mening te zijn dat het machtsevenwicht in het Midden-Oosten hierdoor niet verstoord zou worden. Het gaat hier om een klein aantal manschappen en de Britse regering was van hun bewegingen op de hoogte, aldus de woordvoerder.

Volgens inlichtingen uit gezaghebbende Britse bron zou de sterkte van de naar Syrië gezonden Egyptische troepen die van een compagnie niet overtreffen.

De mening van Washington

WASHINGTON: — Te Washington wordt de gedachte geopperd dat het zenden van Egyptische troepen naar Syrië een onderdeel vormt van een zenuwenoorlog die ten doel heeft het Turkse volk, dat aan de vooravond van algemene verkiezingen staat, zich voor neutraliteit te doen uitspreken.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 15 oktober
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Doctor at sea"
RIALTO 20.00: „La Rival"
PRINCIPAL 20.00: „Carnival Story"
AURORA 19.30: „A los cuatro vientos"
SAVANETA 19.30: „Jungle Moon Men"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.57 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.55 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedades Musical
17.30 „Fiesta de ritmos"
18.00 Mario S. Arenda presenteert: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company brengt U „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenteert: „Sportsreview"
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: internationaal en locale nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00. Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 28.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

Noticianan di polis

ORANJESTAD. —

Dalmento I

Diasabra merdia banda di dos or na e cruce di Arendsstraat y Emmastraat tabata tin un dalmento entre A-3252 maneha pa O.M. y A-559 maneha pa R.deC. E gasto total di e danjo tabata mas o menos f. 600.— y e motibo cu De C. no a duna preferencia.

Dalmento II

Diadomingo pa un or y mei na e cruce di Bernhardstraat y caminda pa Fontein e autonan A-6355 maneha pa J.R.T. y A-5910 cu R.R. na stuur a dal cu otro ora cu T. no a duna preferencia. E prome auto a hanja un danjo di como seis shen florin y e di dos dos mil florin.

Dalmento III

Riba Grensweg na altura di Lido Diadomingo anochi banda di dies or tabatin un boksmento entre e autonan A-4846 maneba pa R.S. y A-4192 cu C.G. na stuur. Danjo total ta mas o menos shete cien florin. Motibo: S. tabata corre mucho na robes y a dal cu e otro ora ela sali for di un hanchi.

Bringamento I

Banda di un club na caminda pa Fontein Diadomingo anochi C.T. y F.C. a hanja pleito cu otro y despues di un rato tabatin un hinkamento cu resultado cu C. a hanja un hinka cu cuchiu den su man. Polis ta investigando e caso.

Bringamento II

Den un cas na Village Diasabra anochi tabatin bringamento. A.B. di 24 anja (segun polis e tabata bau di influencia di alcohol) a drenta y a hanja pleitu cu P.E.B. Aki tambe nan a bringa cu resultado cu A.B. mester a worde hiba Lago Hospital cu algun corta. [redacted]

Sra. Vda. Sara Sequera de Arends

y

Sr. y Sra. F. M. Arends

tienen el gusto de invitar a Ud.(s) al matrimonio de sus hijos:

ANA CATALINA

y

MARIO FEDERICO

Acto que se efectuará el viernes 25 de Octubre de 1957

en la iglesia de San Francisco a las 7.30 p.m.

Recepción: 8.30 p.m. hasta 10.30 p.m.

ARUBA TIVOLI CLUB

Wilhelminastraat, Aruba.

Favor considerar como invitacion personal.

PAGINA TRES

Trupa Egypto a desembarca na Syria

Unidadnan di flota Egypto lo keda indefinitivamente na Latakieh

CAIRO, 14 Oct.: — Unidadnan di ehercito egipcio a desembarca den e haf Syriaco di Latakieh, en acuerdo cu e pacto militar entre Syria y Egipto, asina Radio-Cairo a informa.

Segun un comunicado oficial di Comandante General di trupanan syriaco-egipcio a desembarca na Latakieh, acompanja pa unidadnan di flota y forza aerea di Syria y Egipto.

Nan ta baci un bishita inoficial y varios unidad di flota egipcio lo keda na Latakieh indefinitivamente, asina e comunicado a bisa.

E distancia entre Latakieh, e haf di mas grandi di Syria, y Port Said ta mas o menos 560 km over di laman.

Pacto militar egipcio-syriaco

Dos anja pasa Egipto y Syria a dicidi di establece un comando militar mutual. Un anja pasa Jordania a worde admiti na e pacto y e trupanan dje tres paisnan a bini bao di generalmajoor Abdel Hakim Amer, e ministro di guerra y comandante supremo egipcio.

Algun tempu pasa tabata tin dificultad na frontera entre Syria y Turkia. Syria a protesta cerca Nacionnan Uni contra loke ela yama estacionamentu di trupanan turkes na frontera siriaco.

Turkia a declara, cu e no tin ningun intencion agresivo contra ningun país, y cu e medidanan na su fronteranan tabata defensiva.

Na New York e ministro di asuntonan exterior di Israel, senjora Meir, a informa cu Israel ta den gran peligro.

Medida bendiciona

E comandante general di trupanan syriaco, general Afif el Bizri, a declara den un telegram na general Hakim Amer, e comandante supremo egipcio, cu e yegada dje militarnan egipcio na su país ta un „medida saliente y bendiciona". „Awe ta un dia cu, segun nos ta spera, semper lo worde conmemora y celebra como un dia di fiesta nacional di nos ehercito arabe uni. Biba e gran heroe presidente Nasser", asina ela declara.

Segun prensa egipcio e bishita di flota egipcio na Latakieh lo dura cincu dia.

Combersacion entre reinan Hussein y Faisal

Rey Hussein di Jordania y Rey Feisal di Irak tabata tin discusion ayera tocante asuntonan arabe, en conexion cu e bishita di Rey Saud di Saudi Arabia na Libanon.

Segun un noticia cu no a worde confirma nan ta spera na Amman, cu Rey Hussein lo prepara un discusion cu Rey Saud tambe, despues cu rey aud a termina su bishita di estado actual na Beirut.

Un corant na Beirut a informa cu rey Saud tin intencion di cuminza un conferencia di hefenan di estado arabe na Riad otro luna. Libanon, Jordania, Irak, Sudan y Libia a aproba un tal reunion caba.

Un funcionario di palacio na Bagdad a informa, cu e discusion entre Hussein y Feisal tabata toca asuntonan di interes mutuo y asuntonan arabe en general.

Observadornan estranhero ta di opinion, cu nan a discuti entre otro ayudo financiero di Irak na Jordania y fortificacion dje colaboracion entre e dos paisnan.

SEGUNDO ANIVERSARIO DI ARUBA SOCIAL CLUB A YENA E SALA DI BAILE

POS CHIKITO. — Segun nos a worde informá cu Aruba Social Club a selebra su segundo aniversario cu un Sala yen-yen di miembros y introducidos.

Despues cu e fiesta ta den su animacion cu Estrella Rey de Copas, a subi riba stage „Trio Madrigales" cual a ricibi mashar aplauso di e publico presente. Despues a sigui cu Bingo gratis, a worde hunga diferente premios promer cu e momento a yega pa hunga esun cu tur hende tabata ansioso ta spera, esta un Televisor marca Zenith. Despues di a saca varios bolita, y cu tur hende tabata ansioso ta spera qui ora nan number ta sali, nos a tende dos hende pareuw ta grita bingo.

A keda dicidi cu e dos ganador nan lo bunga un Straight Bingo pa e televisor, y a resulta cu Srta. Juanita Werleman tabata esun cu mas suerte den e gran celebracion di aniversario di Aruba Social Club y a gana un Televisor marca Zenith.

Durante es gran anochi aki a actua tambe e trio mas popular di Aruba Trio los Conquistadores, cual despues di a caba di interpreta algun cancion na tur presente a ricibi mashar hopi aplauso di henter e publico.

Nos ta spera cu Aruba Social Club lo sigui anima y cu tur su actividadnan manera semper pa tur su miembrosnan.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — E programa di Radio Kelkboom di saludos for di Hulanda cu lo worde transmiti Diarazon anochi cuarto pa shete y cu lo worde ripiti Diasabra anochi na e mesun ora, e biaha aki lo trece saludos di Boy Dennert y Gerry Buckley for di Delft, y sra. Nahar y su jiu homber.

El certificado de seguridad para la Empresa del Caribe de la K.L.M.

Por la decimo cuarta vez, consecutiva, la Empresa del Caribe de la KLM ha ganado el „Safety Award" interamericano. Este Certificado de Seguridad se concede anualmente a las compañias de navegacion aerea que actuan con seguridad en America del Norte, Central y del Sur.

La Empresa del Caribe de la KLM tiene una red de 12.000 km., y en 1956 transporto 60.000.000 de pasajeros-kilometros.

ACCION DE GRACIAS

Doy gracias al Siervo de Dios

DR. JOSE GREGORIO HERNANDEZ

Por un favor alcanzado

ADA ARENDS

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 2 anja Querino Calisto Martijn, y ta ricibi hopi felicitaciones di su tata, mama, ruman, Coby, welonan, welanan, tantanan, omonan, primanan, primonan, madrina y padrino, y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 17 anja e caballero Ronald Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan, amiganan, di Juliana-School, amiganan y demas famianan.

— — —

Awe ta celebra su 5 anja Itji van Koetsveld y ta ricibi pabien di su tata Piet, mama Maria, ruman, amiga, y demas famianan, su padushi, tanta, omo na Corsow, y di su pepe Filomena.

Sr. Mario Maduro ta ser felicita pa su tata, madrasa, tur su rumannan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, especialmente di su enamorada Srta. Catrientjie Kelly.

— — —

Felicitacion pa Sr. Thomas Kelly di su esposa Agnes, 4 jiunan, rumannan, sobrinanan, Sr. Rosa de Lima na Hulanda y Catrienchi Kelly.

— — —

Felicitacion pa e morochonan Sra. Teresita Flanegin de Ruiz, y pa Sra. Hesusita Kelly de Ruiz, di parti di nan esposo, jiunan: Miano, Agnes, Lusila, Berta, Victoria, Mateo, Felix, Asinto, Benita Flanegin, Cbita, Kai, Ovita, Frans, Henrique, Ninita, Pedro, Rina, Domi y Eddy Kelly, tambe di Maria y Francisca Figaroa, nietanan, suegra y suegronan, demas famianan y tambe di Anna y Oncha

— — —

Tambe nos ta feliciteer Louisa Dania, cu a haci 20 anja, Jose Bislick, cu a cumpli 48 anja, Leoncita Koolman, M. Gomez, cu a cumpli 36 anja, F.B. Tromp, cu a haci 40 anja, Calixto Florentino Trimon, cu a haci 30 anja, Johanna M. Solognier Francisco Calixto Dijkhoff, cu a haci 10 anja, Calixto Sapuano, cu a haci 9 anja, Alexio Kransen, cu a haci anja, Remigio Ras, cu a haci 3 anja, Angelico Koolman, cu a haci 18 anja, Chaita de Cuba, Alfonso Th. Henriquez y su distinguida esposa Rosaura Henriquez, kendenan a haci 4 anja casa y Martin y Nicolina Trimon, kendenan a cumpli 32 anja casa. [redacted]

— — —

Ta celebrando su di 2 aniversario Miriam Helder y ta ser felicita pa su tata, Kai Helder, mama, 3 rumannan, Magda, Roy, Winic, su madrina Lidia Loopstok, padrino Robert Hernandez, y tambe Ligia Desbarida.

— — —

Felicitacion pa e obikitin Oscar Tromp cu a haci 1 anja di parti di su tata, mama, rumannan, welo, wela, padrino, madrina, omo, tantanan, especial di su 2 omonan Boeti y Denco, y di su 2 amigonan Roland y Johny Tromp.

— — —

Ta cumpli 16 anja e jovencito Oscar Hereira y ta worde felicita door di su mama, tata, rumannan, 2 subrinanan na Venezuela, sobrinanan na Aruba, tambe Julieta Hereira, amiganan David, Mardomo y Carlito Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 15 di October

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Doctor at sea"
RIALTO 20.00: „La Rival"
PRINCIPAL 20.00: „Carnival Story"
AURORA 19.30: „A los cuatro vientos"
SAVANETA 19.30: „Jungle Moon Men"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion: „Nos tata"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas pedicion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.57 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.55 Reapertura
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"

15.00 Complacencias y felicitaciones „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 „Fiesta de ritmos"
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenteert: „Sportsreview"
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los dibujos de Félix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Barlolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

REVANCHA ENTRE RIOS Y LANGFORD DIA 25 DI OCTOBER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer programa boxistico profesional cu lo worde presenta den Wilhelminastadion lo ta di promotor Long Gun Wilson y lo tin como pelea estelar e interesante revancha entre e venezolano Evelio Rios y Sam Langford di Aruba. Ya e arubiano a obtene un victoria ariba e venezolano na Corsow, pero den e dicision cu tabata hopi discuti. Semifinal di e programa lo ta entre Young Quick Silver y Battling Nelson. Esaki lo ta di ocho asalto. Atrobe lo enfrenta otro den un pelea di seis round Buddy Baer y Colorado Kid. E dosnan aki a enfrenta otro varios biaha caba den Swingster's Square Garden. Roughhouse Kid lo enfrenta Little Archie Moore, mientras cu e promer pelea di e anochi lo ta entre Kid Spider y Sonny Boy West.

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI

No. 10

Cristina cu tabatin masha gana di a conoce su prima bunita, en realidad a gusta esaqui masha tanto foi prome momento cu el a mir'e. I unbez el a comprende cu Milly tabata un dje famianan di dje cu e por a confia riba su amistad i cu no tabata, maha masha cu asunto di aristocracia.

Milly tabata asina tanto bez afor ta logeer, pasobra e no por a wanta e educacion di disciplina di su mama. E quier tabata liber i e tabata goza dje admiracion cu e tabata goza cerca stranjeronan. I cada bez cu e tabata na cas cerca su mama e tabata sinti su mes trobe manera un mucha di scool.

Semper su tata tabatin su preocupacionnan, su otro rumannan tabata casa i e hobennan cu tabata bini aya, tabata esnan den cual su mama tabata scohe pa por a bira su candidato matrimonial.

I ta p'esai awor cu Cristina a bini aya, e belleza tabata sintic contento como cu el a hanja un amiga nobo di su edad.

Interes di Milly den e cas di su majoman tabata riparable. Lady Morland a hacie mil i un sorto di pregunta. El a puntra e yiu cu e tabata sinti su curpa malo of cansa. Ya el a ripara cu e yiu su color tabata bleek, cu e mester a bebe thee mas cayente i el a banja orden pa e bai sosega su curpa prome cu diner.

I ora cu Milly a bai sosega su curpa, Cornelia a bisa Cristina:

„Bo ta mira, ta un prome exigencia di nos pa conserva belleza. Milly no mester haci nada cu por stroba su belleza".

Despues di algun rato cu e belleza a bai sosega, el a baha trobe cu algun portret den su man. Tabata portretnan cu el a saca durante e periodo cu ela logeer aya.

„E duquesa a bisa mi cu principalmente e portretnan aqui mi mester larga bo mira. Nan n' ta bon, mama?"

Honoria a queda ta contempla e portretnan aqui cu masha atencion. El a mira e duque cu tabatin un exterior di un cunukero greso, el a mira su yiu tambe riba e portret i tras di dje tabatin un nechi joncuman manera un caballero foi den tempo-nan antiguo i como si fuera nada di esaquinan no tabata interes'e e quier a entrega e portretnan trobe na su yiu.

„Nos tambe por mira nan?" Cornelia a puntra i a tuma e portretnan cerca Honoria. Pero mes ora cu Cristina a tira un bista riba e portret cu el a grita:

„Wel ...... ata Biddles ai".

„Biddles?" lady Morland a puntra asombra; „i ta quen ta Biddles, si mi por tin e derecho di puntra?"

Awor Cristina a munstre cu su dede riba e portret cu tabata indica un hoben delega i un poco alto.

„Esun cu bo quier meen aqui ta Lord Comberton. Quizas lo bo por a mir'e pa cualquier otro hende cu bo conoce".

„Mi tambe sa su nomber. Pero na cas ta semper ta Biddles nos a jam'e".

Ya Honoria tabata tur disgusta sin cu e mes por a bisa ta paquico, e no tabatá gusta pa su secretaria tabata conoce e heroe dje periodo, e homber i caballero. quende asina tanto mamanan tabata desea pa por tabata nan yerno. I Honoria ya tabata considera Cristina pa un mucha poco tribi o frescu.

I pa e por a sa algo mas di dje el a informa Cristina politicamente:

„I ta na unda b'a sinja conoce Lord Comberton?"

„Na Oxford". Cristina a responde simplemente. „E tabatin 19 anja tempo cu gera a caba i net nan a mande Francia i tan pronto cu el a ser demobiliza, el a bai universidad. Yogando aya el a bin cai malo pronto i como en aparentemente e no tabatin ningun hende pa mir'e aya, mama a tum'e den cas cerca dje i el a cuide te dia cu el a bira bon i despues dje tempo ai diferente bez nos a queda ta mir'e. E tempo ai ainda e no tabata lord Comberton, pasobra ainda su tio tabata na bida".

„Precisamente", lady Morland a responde secamente. Naturalmente e bende di mas oobo mester a mira cu e diferencia den e lord cu e secretaria tabata grandi, sinembargo e mama no tabata confia nada cu por a stroba fecilidad di su yiu, pasobra su las tabata tira den cabez di lord Comberton pa e casa cu Milly".

I pober Cristina cu tabata leu di noticia i no por a biba adivina quico tabata pasa den cabez di Honoria a continua:

„Si, lord Comberton tabatin masha carinjo i atencion pa mama; mi ta quere cu na tur manera e quier a demonstre su gratitud. Oh, caramba mi tin gana di mir'e. E ta un hoben masha simpatica cu un curazon di oro".

„Pues, pronto bo deseo lo ta cumpli", e bella Milly a interrumpie. Otro week-end lo e bini aqui na cas".

Lady Morland a tira un bista poco desconfia riba Cristina, pero inmediatamente el a trata na aleja e nubianan scur ai trobe foi su dilanti.

Sinembargo como e no por a wanta mas, toch el a puntra Cristina:

„I ta cuanto tempo asina tin cu b'a mir'e?"

„Ai ta casi un eternidad", Cristina a responde. „Ta casi dos anja i mei pasa. Masha hopi bez el a suplica nos pa bin come cerca dje i bin logeer na su cas cerca su famia. Pero nunca nos tabata dispuesto na haci esai. Mi ta quere cu ta pasobra mama no tabatin mucho placa contant mi ta quere". Cristina a termina.

E mama tabata awor mas tanto sobresalta, pasobra e tabatin un poco miedo di Cristina i e no tabata quier pa Cristina tabatin mucho confianza cu e lord anto den su cas i su intencion tabata di hala Cristina su atencion i bis'e cu e no mester a jama e lord Biddles, pero na su nomber pasobra esai no tabata bunita.

E seman cu a sigui awor a trece un poco dibercion den e bida di secretariado di Cristina. Sir Herbert i lady Morland a bai logeer algun dia afor. Cornelia tabata ai ainda, ma tabata bai haci hopi bishitanan afor. I pa e motibo ai Cristina i Milly tabata masha bopi hunto.

Lady Morland a exigi tambe pa su yiu bunita goza tambe di sosiego, prome cu e sigui cu e numero di invitacionnan mas cu e ta ricibiendo continuamente pa bin logeer.

Ta un hecho di desenganjo cu Milly Morland no a goza di e periodo. Tanto naturaleza como su mama a haci tur nan posible pa e por a brilla den e bida di combito,. pero Milly mes nunca no tabatin ningun sorto di gracia. E tabata odia multitud i babel, e tabata teme lady Morland su observacionnan critico, ora cu e baci algo robez i e belleza aqui tabata prefera e bida silencioso di cunuco. E tabatin un talento grandi pa pintamento. I e tabatin idea serio di sigui haci esaqui, pero e miedo di su mama a pon'e larga tur cos para trobe.

E dos mucha muhenan aqui tabatin como un siman completo pa nan dos sol i den e seman ai Cristina a hanja ocasion di sinja conoce e bella Milly su caracter manera e tabata en realidad.

E mucha muhe ademas di bella, tabatin algo romantica cun'e i Cristina no por a caba di encanta su prima. Pa motibo di su educacion fini semper e tabatin un sorto di berguenza cun'e, loque tabata hacie ainda mas bunita.

E tabatá asina simpatica cu cada joven tabata quere indudablemente cu lo tabata facil pa nan podera di su curazon.

De lo contrario. Cristina mes tabata sa cu e no tabatin nada di belleza cun'e i cu no ta sigur cu nunca ningun hoben lo bin puntra p'e, pasobra e tabata pober tambe.

Porfin tabata jegando e weekend riba cual lo tabatin un fiesta pa bubentud. Ta claro cu pober Cristina tabata mira e dia aqui ta accrca cu sintimentonan mescla. E tabata sa mucho bon cu e tabata un sorto di famia priva, un sorto cu criar cu un poco chens i aunque cu nan no tabata munstre esaqui, sinembargo tampoco nan no tabata pone na e prome luga.

E fiesta cu mester a tuma luga aqui tabata un fiesta camina tur gremionan di mas alto lo ser representa: mucha muhenan elegante i hobennan ricu, etc.

Ta di comprende cu Biddles tambe lo t'ai.

I poco poco Cristina a bin comprende ta paquico nan tabatin asina tanto interes den Biddles. Honoria a tira su garra caba riba e hoben aqui i den circulo di famia ya tabata para skirbi cu ta Biddles lo casa cu Milly.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed







Awor nan ta tres amigo den e oficina di Clover, i Clover ta bisa un di nan: Bracho, abo ta keda aki i bo ta cuida e lugar, ami cu Bizco ta bai pa nos mira kiko Pedro ta haciendo. I nan a sali bai en buska di Pedro Panque, pa nan por sabi kiko e ta haci. I Pedro mes te ainda e ta mirando na e caminda banda di Zuid, pero te ainda nada di Cisco. Por fin di alew e la mira Cisco, i e la bisa den su mes: Ah, esei si ta Cisco, sigur lo e la hanja mi rospondi, i e la bini mira kiko mi ke cuné. I Pedro a corre pa e bai contra Cisco cu Pancho. Luga e no sa cu ta Clover cu Bracho, i nan dos ta mirele, i Bracho ta bisa Clover: Pedro tabata warda Cisco. Pero di e otro banda Cisco cu Pancho tambe tabata bini contra Pedro, i pesei e la cere bai contranan tambe. Ora cu Bracho a bisa Clover cu ta Cisco mes e ta spera, Clover a contestele: Si, tur kos nos mester stop, i nan a para weita kiko Pedro ta bai haci ora cu e contra cu Cisco cu Pancho.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjos Srta. Maria Kock, e ta ricibi pabien di su amiganan Inchi Evelina y Ursula.

— — —

Ta cumpli su promer aniversario Marcio Patricio y ta ser cordialmente felicita pa su tata, mama, ruman, tanta, omo, prima, primonan, especialmente di su pepe Teresita Faro.

— — —

E chikitin Teresita Figaroa ta cumpli 1 anja y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, omo Domi, pepe Ia, tanta, omonan, tur su famianan.

— — —

Ta cumpli 71 anja Teresa Tromp y ta ricibi pabien di su jiu Sur Gerarda Mayella, Petra, Chico, jiunan Anideto, Jose, Filomena, Apolonia, Mooi, Ignacio, suegro, suegra, y demas famianan, 70 nietonan, tambe di su jiu stima Edita Tromp.

— — —

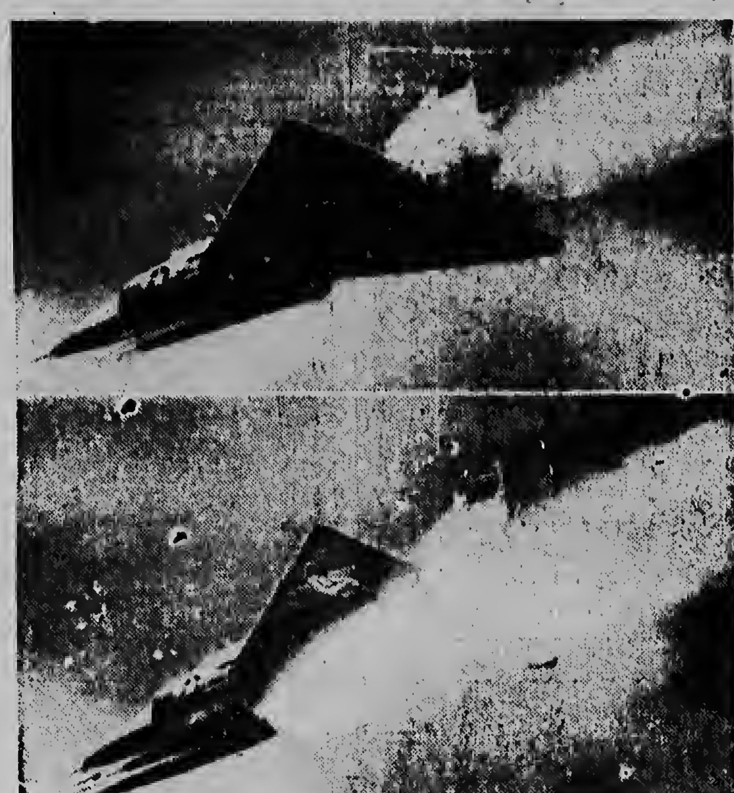
Felicitacion di un amiga pa Max Wolff cu ta haci 21 anja.

Felicitacion pa Jose Bislick di su esposa Luisa, tur su jiunan, 2 suegronan, tambe di hungadornan di e club „La Fama".

— — —

Felicitacion pa Olinda Everon di su esposo Hilarion, jiunan, su mama, rumannan, suegra, sobrino, sobrina y demas famianan.

24 Rockets tur pareuw



Un camera high-speed a fotografia e Delta Dagger jet interceptor na momento cu ela tira un salvo di rockets riba New Mexico durante di testnan na Holloman Air Force Base banda di Alamagordo. Ariba: prome di e 2.75 inch rockets a caba di sali for di e tubonan pa lanza nan. Abao: Dos decimo di un seconde despues mas di e rocketnan ta visible y un vlam di candela di nan ta obscurece parti di e aircraft. Un capa especial di enamel pa resisti cayente ta protege e avion for di exhaust di e rocket.

Tom Richardson detective di fama mundial

E CAS DI MORTO

Pa TUYUCHI

E palabranan ai di Miss Laura ta cania, unda el a bai cambia su exte-

pone hende calcula cu e ta masha intima cu e mucha muhe aqui i ta parce manera lo el a conta e Srta Steerman ai mas tanto cos ainda, cu e por a conta abo of Sr. Ehring.

„Mi n' ta comprende nada di tur esaqui", e anciano a bisa. „Antes Laura tabatin un confianza sin limite den mi i toch awor bo mes por ripara su cambio.... Com e mucha aqui cu t'asina bon i humilde, por sintie asina tanto influencia pa Mary Steerman, mi n' por comprende te ainda".

„Ta paquico?"

„Pasobra e muhe ai ta coquet, aristocrat orgulloso i jalus. Pa ser mas corto, e ta forma un contraste cu mi yiu muhe",

„E sa bini diferente bez cerca boso?" e detective a informa.

„No; lo e mester tabata comprende cu mi no tabata gusta su bishitanan mucho. Antes è tabata ser invita na tur mi fiestanan pa motibo di mi yiu cu tabata guste".

„Diferente bez Miss Laura tabata busca bo amistad, n' t'asina?"

„Esai mi n' por bisa bo precisamente. Mi a larga Laura cu completa libertad; e tabata sali e sol i den mi opinion mi no tabatin motibo pa intranquiliza mi di dje. Awor si mi ta comprende cu lo e mester tabata bishita e dama ai diferente bez, sino lo e no por ta asina intimo cun'e."

„Quico casa dje dama interesante aqui ta haci pa e biba?"

„E ta agente viajera di un cas grandi na estranheria. I ta p'esai casi nunca e no ta na cas. I mi mes asina leu cu mi por recorda, masha rara vez por a mira e tipo ai".

„Bo por duna mi algun detalles di dje?"

„No mucho. E por tin alomenos 40 anja di edad, e tin un bigoti pretu i un cara masha bleek. E ta parce mi semper manera masha quetu.

„Bueno", e detective a responde i a lamta para. „Mi ta bai na Avenida di Cerronan. Talvez mi por hanja aya mehor datos di dje. Mi ta saluda bo. Sr. Brown i tan pronto cu mi por hanja algun detalles mas firme, of cu mi por contra cu bo yiu muhe, lo mi larga bo sa esai".

El a primi man dje anciano, a tuma despedida di inspector McConnell i Fernand i a bai primeramente na un di su varios casitanan aya den cer-

rior.

El a queda bisti cu e panjanan mes cu e tabatin i el a desfigura su cara di tal manera, cu absolutamente ningun hende no por a reconoce.

Den prome cu un ora el a cambia na un persona insignificante i idiota.

„I bao dje disfraz aqui ningun hende no por a reconoce Richardson, e detective di fama mundial.

„Mi ta curioso pa sa cu e dama ai no ta cai den e trampa cu mi a traha p'e", el a murmurra den su mes. „Mi ta desea solamente un entrevista cun'e".

I el a tuma e carretera aerea cu a hib'e Bronxkwartier.

(E ta sigui)

CHARLEY CHAPLIN

Ken no conoce a gran comico di Cine Charley Chaplin? Ma poco sa cu su berdadero nomber ta Charles Spencer. El a nace na anja 1889 banda di Londres. Su tata tabata cantor y su mama bailarina. Su tata a muri hoben, y e mama cu tabata trahadó, ademas di traha como bailarina, tabata cose tambe.

Como nan tabata pober, e mama a sinja su dos yiu Sidney y Charles tambe cose, pa asina nan por yuda gana e pam di cada dia.

Ora Charley tabatin 10 anja el a presenta pa prome bez riba escenario, den un baile di klompen.

Despues el a bai Londres den un Compania di Comediante di un cierto Karno.

Nan principal piezanan tabata pantomima, cu ta comedianan comico sin papia un palabra. Aya Charley a hanja su scool cu a regla su bida pé. Na 1912 el a hunga den un pelicula pa di prome bez, ma e tempo ey no a pone ni su nomber mes riba prenchi o programa. E tempo ey e n' tabata manera nos conoce awor tampoco; e tabatin pia di barba y un bigoti manera un basora.

Algun anja despues el a presenta riba pantalja cu su notemuskaat, su garoti carzon hancho y un bigoti chiki.

Loke ta stranjo cu mas o menos e mes tempo ey tabatin un otro figura den Cine, cu yama Billy Ritchie, cu tabata portret di Charley, tanto di su cara como di su manera di bisti, di papia, di camna etc. Nan tabata asina igual cu casi tur hende tabata kere cu Charley Chaplin y Billy Ritchie tabata un y mes persona. Ora nan a combence nan cu ta dos distinto persona nan ta, discusion a cuminza si ta Charley Chaplin ta imita Billy Ritchie of ta Billy ta imita Charley.

Loke ta casi sigur cu ta Billy Ritchie ta inventor di e bisti celebre ey cu a haci Charley Chaplin miljonario, mientras cu e pober Italiano Billy Ritchie a muri masha tempo caba den miseria.

Na anja 1916 Charley a bira „Strea" na firmamento di pelicula. E tempo ey e tabata gana un „sueldo" di 10.000 dollar pa seman. Figura bo!

Nunca di su bida e n' mira tanto placa asina y el a bisa: „Ha! Awor mi ta bai mira manera di cumpra un dozijn di dashi." E pen cu cual el a firma e prome contract ey, a hanja un cumprador mes ora cu a paga 35 dollar pé.

No ta facil pa conta mucho cos di bida di Charley, pasobra nan tin masha cuenta y chasco riba dje. Te ainda tin hende cu ta kere cu ta Charley mes ta Billy Ritchie. Otro ta bisa cu tur su bistimento y hungamento no ta imita fo'i Ritchie, ma cu tur ta original dje mes. Nan ta conta cu tempo e tabata mucha na Londres, tabatin un homber bieuw biba den su caya cu tabata bisti y camna asina y cu Charley tabata goza masha di por a imite. E tabata imite asina bon, cu bisinjanan tabata hari te tene barica ora e sali na caya bisti manera e papa bieuw.

Ami ta kere toch cu ta Billy Ritchie Charley Chaplin a imita y gana su fortuna asina.

NUNCA NO TA BON

Jan tin basta tem caba ta busca un trabao sin por bini cla. Un dia el a drenta cas contento hariendo y su casa, China, a puntr'é ta kico a pasa.

Wel porfin m'a hanja un bon trabao. Di berde? Danki Dios! Y ta na unda? Na Isla m'a hanja un trabao di tene warda anochi.

Ay caramba! Esta mala suerte no! Ta net m'a caba di cumpra tres pijama pa bo.

SCAPA MILAGROSA-MENTE

Semper di mi bida m'a sonja cu haci biahanan largu y na teranan desconoci, té porfin suerte a dal na mi porta y m'a gana un premio major, cu a duna mi ocasion di por satisface e deseo grandi di por pasa poco tempo biahando.

Asina m'a bai Holanda, Francia, Alemania y hopi otro lugar mas. Ma na Alemania a pasa mi un cos cu mi ta bai conta boso awor aki, y cu boso lo tene corazon di emocion y spanto, di com m'a logra salba mi curpa.

E hotel unda mi tabata biba na Bremen, tabata duna un bista masha bunita riba un rio ancho y net dilanti di mi, hotel tabatin un brug monumental masha bunita, riba cual m'a pasa varios hora contemplando buniteza di e lugar y movimiento di auto y bapornan y barcunan cu ta pasa arriba y bao di e brug.

Un dia atardi despues cu nos a tuma té 5 or, un di mi companjeronan di hotel a yega cerca mi y a informa mi si mi conoce Bremen caba. Como ja mi tabatin dos tres dia aji caba y m'a fipara cu e amigo di mi, maske e tabata Aleman, no conoce Bremen ainda, m'a haci un formalidad y m'a bis'é cu si. El a contesta mi cu ta awé el a yega pa di promé bez na Bremen y cu e ta completamente desconoci y cu si mi kier ban haci un paseo cun é. Figura boso mi formalidad, cu placa den mi sacu, y manera un homber cu conoce Bremen masha bon caba, m'a ofrec'é pa mi paga tur cos, loke el a acepta despues di poco protesta.

HENDE SABIR

Un dia tabatin nuebe amigo intimo, tur mes sabi; di es berdad aki bo por conbencé bo, ora bo leza loque ta sigui aki bao:

Un dia nan a bai banja den un rio. Despues cu nan a landa y sapatia den awa, es di mas bieuw a lamta para y a bisa: „Para poco, wanta amigonan! Mi mester conta cu nos tur ta hunto ainda."

Y el a conta: „un, dos, tres, cuater, cinco, seis, siete, ocho. Esaki si ta malo, el di, un a hoga."

„Larga mi conta", un segundo, un tercer, asina ta es di ultimo. Ma ni un di nan a yega mas leuw cu ocho. Den nan sabiduria y bibeza nan a lubida di conta nan mes persona.

Triste riba perdida di nan amigo, nan a landa bai tera.

Aya nan a conta e suceso na un estranjero, cu hustamente tabata pasa.

Es homber a keda mira es trupa y despues di a pensa un rato el a bisa:

„Mi a hanja un idea. Bai drumi boso tur cara bao den santo y primi boso nanishi aden. Antó nos por mira cuanto buraco boso cara a traha den santo."

Nos amigonan spierto a haci asina, y ...... O qui alegrial tabatin marca di nuebe cara den santo.

TA BERDE !

Mi ta kere cu nunca automobil lo bira asina popular, cu lo e kita cabay enteramente fo'i camina.

Ta unda b'a saca e idea ayi?

Wel, té awor nunca b'a mira un estatua di un homber na un stuurwiel? Y unda cu bo pasa bo ta hanja un standbeeld di un homber riba cabay.

LUBIDA

„Mani, ta pakico e cabuya mara na bo dede chiki ey?"

„Ta mi casa a maré, pa mi n' lubida di tira un carta na post pé".

„Y b'a corda tir'é carta?"

„No, pasobra el a lubida di duna mi e carta."

Historia di un Diabel y un Smid

(Continuacion y fin)

„E biaha aki si n' tin ningun co'i loco. Bo ta bam na bon of na malu".

„Ki mi kier haci! Ta parce berde cu awe si mi mester bai cu bo. Toch, mi n' por larga di bisa bo, cu hendenan riba mundo ta masha kens di tin miedo di bo. Bo n' tin ningun poder manera bo ta kere. Ta formalidad bo tin y hende ta asina sokete di tin miedo di bo. Ata ami aki, ta si mi kier mi ta bai cu bo. Bo no tin ningun clase di poder."

„Kico bo ta bisa anto di tur e rikezanan cu mi a duna bo? Bo mes no a mira cu placa ta tur poder cu tin?" e diabel a bis'é.

„Co'i loco, pasobra mira cuanto placa m'a sobra cun é, y mi n' tin nada di haci cun é awor. Toch mi tin di bai cu bo. Ata mi tin un gran cantidad warda den e kashi ayi, y m'a warda nan asina bon, cu ningun hende n' por haya e lugar camina mi a sconde nan ayiden. Ata un bon chens di munstra mi bo poder trobe."

Diabel cu ta masha orgulloso, a bula drenta e kashi, ma mes ora Miseria a dal porta cerr'é aden. Satanas a cuminza bringa pa abrié trobe, ma por nada. Ta té ora el a priminti Miseria di kibra tur contract y el a entregé e papel p'e kim'é, e ora ayi Miseria a larg'é bal. Pasobra awor Miseria a comprende cu ta mehor bandona diabel enteramente, como e 'n tin mas medio di ganjé mas. Loco di rabia e diabel a corre bai larga Miseria.

Awor Miseria a coge camina pa busca cielu. Cu su cachó Pobreza el a yega na porta y San Pedro a lur é den schreef di porta, puntrando ta kén.

„Ta mi, Miseria, cu a yega di pone un heru bao di pata di Maestro su mula."

„Y cu a nenga di tende mi, no? Enbez di pidi Salbacion di bo alma, b'a prefera gozo y rikeza di diabel, no? Awor bo por bien sigi poco mas aleu, pasobra aki no tin lugar pa bo ainda."

Miseria a coge su garoti, y lastrando pia hunto cu Pobreza, el a bolbe na mundo, unda e ta dwaal tur camina pidiendo limosna y pasando miseria.

Siglonan largu el a keda pasa miseria té ora Dios a corda di dje, y dun'é ocasion di bai sigi purga su picanan den Purgatorio. E gracia aki el a haya ainda pasobra na ultimo ora el a bandona diabel na tempo, y pasobra den su bida el a haci obra di misericordia di yuda kén cu a pasa su porta, cu un pida pan Dios a dun'é chens ainda di comberti.

Hui demonio semper, pasobra bo no sabi cu lo bo tin chens ainda na ultima pa tene nan stoma. Pa e fabornan aki ora pa bandon'é. Haci obra unda cu bo por, pasobra loke bo haci na un pober riba mundo, lo bo hay'e mil bez recompensa den cielo.

DICERES

Ideal ya e medida, pero quibramento dje ideal ta e obheto.

Hopi ta sinti, masha poco ta pensa; pero mas poco ainda na numero ta esnan, cu por expresa nan pensamento.

Balor di sacrificio ta sinta den e bon boluntad cu cual el a ser haci.

Nada ta na estado di quita alegria di hende cu a sinja comprende tur cos manera nan ta en realidad.

No teme Dios, pero pone atencion cuidadosamente riba loque Dios ta gusta i loque e no ta gusta.

Optimismo ta resultado di amor.

Esun cu ta un problema pa otronan ta un puzzle p'e mes.

Ora cu un avaro munstra algun generosidad, e ta haci esai cu soplonan di trompet.

Un hende sincero tin un aroma cun'e cu ta ser reconoci pa un curazon sincero.

Ora cu bo no por domina bo pensamentonan, bo no por tene nan.

E contesta ta encerra den e pregunta sin contesta.

Tur loque ta stroba un hende riba su camina pa e intento anhelo ta tentacion.

Fatalismo ta un parti dje berdad i no enter e berdad.

Tene bo bondad unbanda pa e no mescla cu bo orgullo.

Ora cu un hende desconoce su culpa na bo, e ta ser skirbi den Dios su buki grandi.

Maneranan refina, hunto cu sinceridad, ta forma artenan bibo.

Anhelo na venganza ta igual cu anhelo na veneno.

Berdadera almanan grandi ta bira corrientenan di amor.

Dios ta e tema principal di e berdadero poeta i imagen cu e profetanan ta pinta.

Esun cu semper a mira su amor correspondi, no conoce e berdadero sintimento di amor.

Sabiduria ta manera horizonte. Mas tanto cu bo ta acerk'e, mas leu e ta hala 'tras.

Qui ora cu alma ta na armonia cu Dios cada hecho ta bira musica.

Espirito di desesperacion ta bloquea camina di hende i ta stroba su adelanto.

Un hende desinteresado ta gana mas tanto den bida cu un hende interesado, quende su ganashi na final ta resulta perdida.

Sinceridad ta manera un knopppi di flor cu ta abri den curazon di hende ora cu alma bini na madurez.

NO POR TA MAS CLA

„Meneer, m'a bini pa regla un asunto serio cerca bo. Nan a bisa mi cu den bo corant di ayera, b'a bisa cu mi ta un ladron.

„Imposible! Mester ta un ekibocación pasobra nos no sa publica noticia di canoa den nos corant."

Williamsburg sperando bishita real






Na Williamsburg, Virginia, Merca, nan a drecha tene un cleanup formal cu motibo di e bishita spera den e dianan aki di Reina Elizabeth II y Prins Philip (abao). Na e monumentonan aki e pareha real ta na Canada caminda nan a yega un paar di dia pasa. E escenanan aki di Phillipsburg ta mustra e palacio gubernamental y e barco Susan Constant di 100 ton cu tabata e flagship di e „flota" di tres barco cu a trece e prome settlernan permanente na e cercano Jamestown na anja 1607. E anja aki ta di 350 anja cu e 105 fundadornan a yega el; E pareha real su etinerario ta: 12 October yegada na Canada, Ottawa te dia 15; Williamsburg Oct. 16—17; Washington Oct. 17—19 y New York Oct. 20—21.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta asina pura pa e sali, cu e no por a hiba su karson pa Pepita strika, i e la tiranan, bisando Pepita: Pepita, ata mi ta tira mi karsonnan pa bo strika. Luga e la bai den kamber bek, sin dal caso cu e kachonan a koi su karson. Nan a kohele, i nan a lastrele un pida ariba kaya. Ora cu e amigo di Lorenzo a bai cerca dje, i e la mira Lorenzo su karson ta lastra riba kaya, e la puntra Pepita: Mi a hanja Lorenzo su karsonnan un pida for di bo kas, ta con esei por ta posibel? I Pepita cu no tabata sabi di nada a contestele: Asina lew bo a hanjanan? E la tuma e karson for di e meneer, i e la hibanan pa Lorenzo bisando e: Pakiko bo a tira bo karsonnan asina lew, Lorenzo? I Lorenzo ta kere cu ya Pepita a kaba di strika su karsonnan kaba, pasobra e tin cu sali un bes, i luga ainda su karson no tabata strika.